

HAPPY APPLE

Design by Basaglia-Rota Nodari

330S - 331S

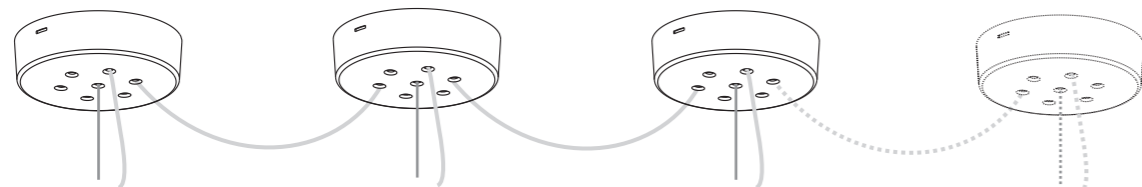
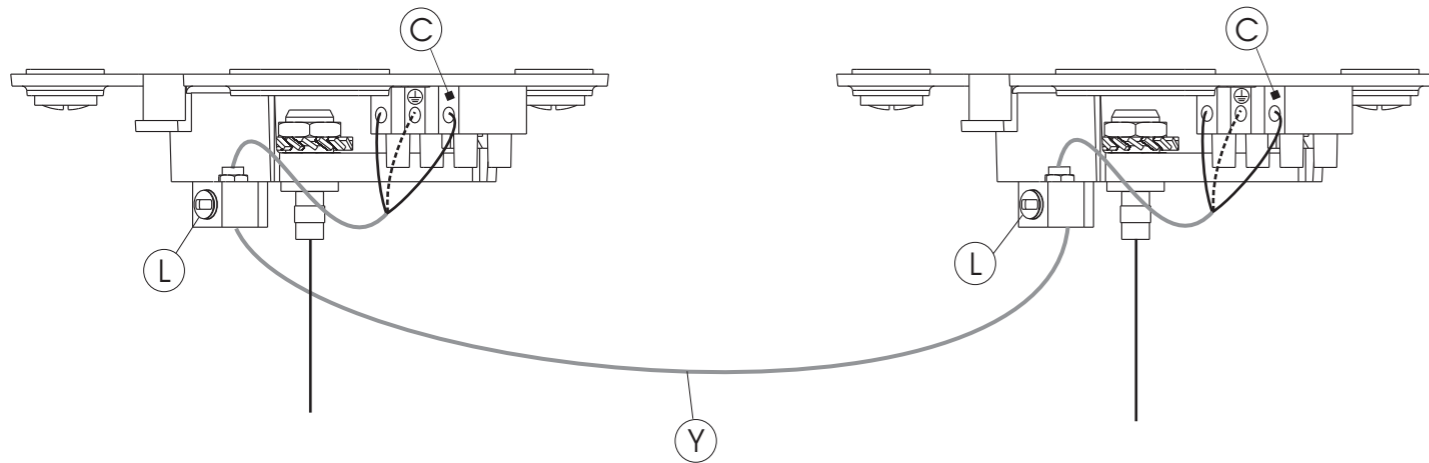
IT COLLEGAMENTO OPZIONALE
 È possibile, mediante un cavo elettrico opzionale "Y", collegare uno o due diffusori da un unico punto di alimentazione elettrica.
 ⚠ L'installazione elettrica deve essere eseguita da personale qualificato seguendo le norme in vigore.
 Prima del collegamento elettrico, il cavo deve essere bloccato mediante il bloccacavo "L".
 Collegare mediante il morsetto "C" i cavi di alimentazione e il cavo di messa a terra.

GB OPTIONAL LINKING
 It is possible, by means of an optional electrical cable "Y", to link one or two diffusers to a unique electricity supply point.
 ⚠ Electrical installation must be carried out by highly qualified personnel according to the laws.
 Before electrical connection, cable must be blocked by ring cord grip "L".
 Connect through the clamp "C" the power supply cables and the ground wire.

DE OPTIONALVERBINDUNG
 Es ist möglich, durch das Optionkabel "Y" verschiedene Lampen dem gleichen Versorgungspunkt zu verbinden.
 ⚠ Die elektrische Installation muss vom Fachpersonal getätigt werden gem. geltenden Bestimmungen.
 Bevor die elektrische Verbindung vorzunehmen, soll das Kabel durch die Kabelbefestigung "L" blockiert werden.
 Mit Kabelklemme "C" die Kabel zur Stromversorgung und Erdleitung verbinden.

FR LAISON OPTIONNELLE
 Il est possible par un câble électrique optionnel "Y" de connecter un ou deux diffuseurs à un seul point d'alimentation électrique.
 ⚠ L'installation électrique est à exécuter par du personnel qualifié en suivant les normes en vigueur.
 Avant d'effectuer le lien électrique, le câble est à bloquer par le bloque-câble "L".
 Connectez par l'usage du composant "C" les câbles d'alimentation et le câble de mise à terre.

ES CONEXIÓN OPCIONAL
 Es posible conectar uno o dos difusores a un único punto de alimentación eléctrica, por medio de un cable eléctrico opcional "Y".
 ⚠ La instalación eléctrica debe ser realizada por parte de personal cualificado según la normativa vigente.
 Antes de realizar la conexión eléctrica, el cable se debe bloquear por medio del cable de seguridad "L".
 Utilizar el borne "C" para conectar los cables de alimentación y de tierra.



IT Caratteristiche di sicurezza
 La sicurezza elettrica è garantita solo con un'installazione e un uso appropriato indicato nel foglio di istruzioni.
 Queste istruzioni devono essere conservate per ulteriori consultazioni

GB Safety features
 Safety is guaranteed only if the fittings are installed correctly in accordance with the relevant instructions.
 Keep these instructions for further consultation.

DE Sicherheitsmerkmale
 Die Betriebssicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Einbau und Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet.
 Bewahren Sie alle Anweisungen zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf

FR Caractéristiques de sécurité
 La sécurité électrique est garantie seulement par un'installation et un usage appropriés conformément aux instructions.
 Ces instructions doivent être conservées pour ultérieures consultations.

ES Características de seguridad
 La seguridad eléctrica se garantiza sólo si el aparato está instalado y usado de manera apropiada en base a las instrucciones correspondientes.
 Conservar con cuidado estas instrucciones para consultas sucesivas

IT Avvertenze
 ⚠ Prima di qualunque intervento togliere tensione all'apparecchio.
 ⚠ L'installazione, sia elettrica che meccanica, deve essere eseguita da personale qualificato.
 ⚠ Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

GB Warning
 ⚠ Cut off the power to the fitting before doing any work
 ⚠ Electrical and mechanical installation must be carried out by highly qualified personnel.
 ⚠ If the external flexible cable is damaged, its replacement must be carried out by manufacturer or by his customer service, or by skilled personnel, in order to avoid danger

DE Warnhinweise
 ⚠ Vor jeglichen Arbeiten an den Leuchten ist stest die Stromzufuhr zu unterbrechen.
 ⚠ Die elektrische- bzw. mechanische Installation muß von Fachpersonal getätigt werden.
 ⚠ Wenn das flexible Aussenkabel beschädigt ist, muss es nur vom Hersteller, oder von dessen Kundendienst, oder von einem Techniker ersetzt werden, um Gefahr zu vermeiden.

FR Avertissements
 ⚠ Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention il faut couper le courant.
 ⚠ L'installation, soit électrique que mécanique, doit être effectuée par le personnel qualifié.
 ⚠ Si le câble flexible extérieur de cet appareil s'endommage, il doit être remplacé par le fabriquant ou par son service d'assistance ou par le personnel qualifié équivalent, à fin d'éviter tout genre de danger.

ES Advertencias
 ⚠ Antes de realizar cualquiera operación, cortar la alimentación eléctrica del aparato.
 ⚠ La instalación, tanto eléctrica como mecánica, debe ser realizada por parte de personal cualificado.
 ⚠ Para evitar peligros en caso de que el cable se dañara, tiene que ser sustituido por el fabricante o su respectivo servicio de asistencia o por un personal cualificado equivalente.

IT IP20 Adatto solo per uso interno
 ⚠ Per evitare un potenziale guasto della lampada, spegnere l'apparecchio almeno una volta a settimana

GB IP20 Suitable for indoor use only
 ⚠ To avoid potential unsafe lamp failure, the luminaire should be switched off atleast once a week

DE IP20 Geeignet nur für Innenbereich
 ⚠ Um Schaden zu vermeiden, schalten Sie die Lampe einmal in der Woche aus.

FR IP20 Valable seulement pour usage intérieur
 ⚠ Pour éviter un potentiel détérioration de la lampe, éteignez l'appareil au moins une fois par semaine

ES IP20 Este aparato es apto para uso interno
 ⚠ Para evitar desperfectos, apagar la lámpara por lo menos una vez a la semana

IT Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili

GB Luminaries suitable for direct mounting on flammable surfaces

DE Geeignet fuer direkt Einbau auf entzündlichen Oberflächen

FR Appareil predisposé au montage direct sur une surface normalement inflammable

ES Aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables

IT Sostituzione lampadina
 1) Spegnere l'interruttore o togliere la tensione elettrica dell'impianto. Attendere per il tempo necessario al raffreddamento della lampada.
 2) Svitare la sfera dal tappo
 3) Svitare la lampadina.
 4) Sostituire la lampadina.
 Si consiglia l'uso di lampadine a basso consumo Energy saver:
 FBT 15W E27 220-240V 6500K (330S)
 FBT 23W E27 220-240V 6500K (331S)
 5) Avvitare la sfera al tappo

GB Replacing the bulb
 1) Remove power plug from the socket or cut off the power supply. Wait till light bulb cooling.
 2) Den Verschluss lösen.
 3) Unscrew the light bulb
 4) Replace the light bulb
 Energy saver light bulbs are advised:
 FBT 15W E27 220-240V 6500K (330S)
 FBT 23W E27 220-240V 6500K (331S)
 5) Screw the sphere to the cap.

DE Ersetzung des Leuchtmittels
 1) Strom abschalten bzw. unterbrechen. Abwarten, bis die Glühbirne abgekühlt hat.
 2) Den Verschluss lösen
 3) Die Glühbirne abschrauben
 4) Die Glühbirne ersetzen
 Wir empfehlen Energiesparlampen:
 FBT 15W E27 220-240V 6500K (330S)
 FBT 23W E27 220-240V 6500K (331S)
 5) Die Kugel an den Verschluss anschrauben

FR Remplacement de l'ampoule
 1) Débrancher la fiche ou enlever l'alimentation
 Attendre pour le temps nécessaire au refroidissement de l'ampoule
 2) Dévisser la sphère du bouchon
 3) Dévisser l'ampoule
 4) Remplacer l'ampoule
 On conseille l'usage d'une ampoule à économie énergétique Energy saver:
 FBT 15W E27 220-240V 6500K (330S)
 FBT 23W E27 220-240V 6500K (331S)
 5) Visser la sphère au bouchon

ES Sustitución de la bombilla
 1) Desconectar el enchufe o quitar la tensión eléctrica de la instalación.
 Esperar a que la bombilla se enfríe.
 2) Destornillar la bola del tapón
 3) Destornillar los tornillos.
 4) Cambiar la bombilla.
 Se aconseja utilizar bombillas a bajo consumo energético Energy saver:
 FBT 15W E27 220-240V 6500K (330S)
 FBT 23W E27 220-240V 6500K (331S)
 5) Atornillar la bola al tapón

IT Manutenzione
 Pulire con panno morbido, non abrasivo, imbevuto di sapone, detersivi liquidi e sgrassatori.
 È possibile utilizzare vapore acqueo, alcool etilico o diluente.
 ⚠ Evitare spugne abrasive e detersivi granulari che potrebbero alterare la finitura superficiale.

GB Maintenance
 Clean with a soft and non abrasive cloth, soaked in neutral soap or cleaners. Use of steam is allowed, ethylic alcohol or thinner.
 ⚠ Avoid abrasive sponges and granular detergents that could damage the surface.

DE Bemerkungen
 Reinigung: mit einem weichen, mit Seifen oder im Wasser gelösten Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch reinigen. Es ist auch möglich, Wasserdampf zu benutzen.
 ⚠ Achtung Abschleifende Schwämme oder körnige Reinigungsmittel vermeiden, die die Oberfläche matten oder kratzen könnten.

FR Entretien
 Nettoyer avec un chiffon souple, pas abrasif, imbibé de savon ou de détergents.
 Il est possible d'utiliser de la vapeur d'eau, alcool éthylique ou diluant.
 ⚠ Eviter des éponges abrasives et des détergents granulaires qui pourraient opacifier ou griffer la surface.

ES Manutención
 Limpiar con un trapo suave, no abrasivo y embebido de jabón o con detergentes líquidos y desengrasantes.
 Es posible también utilizar vapor de agua, alcohol etílico o diluyente.
 ⚠ Evitar trapos abrasivos y detergentes granulares que puedan alterar el acabado superficial del material.

IT Tutela dell'ambiente
 A tutela dell'ambiente, non buttare l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente

GB Protecting the environment
 To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life come to an end. Provision has been made by law or special collection points for refuse of this kind: please take it to one of these

DE Umweltschutzhinweise
 Bitte geben Sie diese Leuchte am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll, sondern liefern Sie bei einer gemäss den einschlägigen Bestimmungen geeigneten Recycling-Einrichtung ab

FR Protection de l'Environnement
 A fin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile, mais portez-le dans un des centres de collecte spécialement prévus pour ces déchets par les normes en vigueur.

ES Tutela del ambiente
 Con el fin de tutelar el ambiente, no tirar el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Llevarlo a un centro de recogida específico para estos tipos de desechos contemplados por la normativa vigente.

PEDRALI®
HAPPY APPLE art.330S-331S
 E27 220-240V 50/60Hz
 MAX 1x32W /
 IP20

ISTRUZIONI

Instructions - Gebrauchsanweisungen - Instrucciones

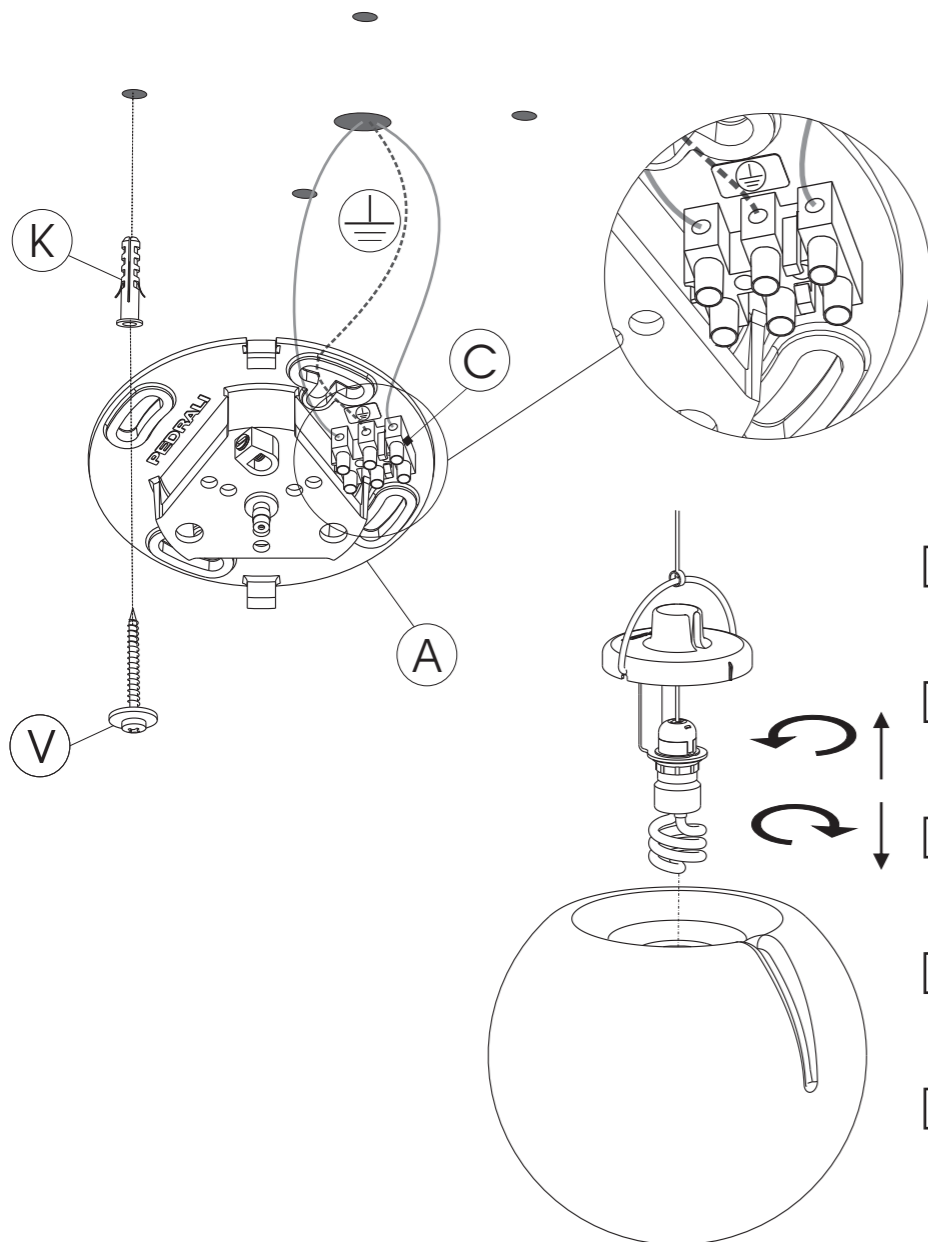
- IT** L'installazione, sia elettrica che meccanica, deve essere eseguita da personale qualificato.
L'apparecchio è dotato di tasselli di fissaggio "K", verificare se adatti al Vs soffitto (peso max della sospensione 331S = MAX 7,5 Kg).
1 - Mediante il supporto rosone "A", tracciare la posizione dei fori, forare il soffitto e inserire i tasselli "K" in dotazione.
2 - Predisporre il collegamento elettrico utilizzando il morsetto "C" per l'alimentazione e per la messa a terra.
3 - Fissare il supporto rosone "A" al soffitto mediante la vite "V".

- GB** Electrical and mechanical installation must be carried out by highly qualified personnel.
The device has fixing plugs "K", check if they are suitable for ceiling (max weight of suspension is 331S = MAX 7,5 Kg).
1 - By means of the ceiling fitting "A", take the position of the holes, perforate the ceiling and insert the provided plugs "K".
2 - Arrange the electrical linking by using the clamp "C" for the power supply and for the grounding.
3 - Fix the ceiling rose "A" to the ceiling by means of the screw "V".

- DE** Die elektrische- bzw. mechanische Installation muß von Fachpersonal getätigt werden.
Das Gerät ist mit Befestigungsdübeln "K" ausgestattet; bitte prüfen, ob diese für Ihre Decke geeignet sind (MAX Gewicht der Hängeleuchte 331S = 7,5 Kg).
1 - Die Deckenrose "A" verwenden um die Stelle der Bohrungen aufzuzeichnen, die Decke bohren und die zur Verfügung gestellten Dübel einsetzen.
2 - Benutzen Sie die Kabelklemme "C" zur elektrischen Verbindung. Das ist für Stromversorgung und für Erdleitung.
3 - Die Deckenrose "A" an der Decke durch die Schraube "V" fixieren.

- FR** L'installation, soit électrique que mécanique, doit être effectuée par le personnel qualifié.
L'appareil est équipé de tasseaux de fixation "K", à vérifier s'ils sont adaptés à Votre plafond (poids maximum de la suspension 331S = MAX 7,5 Kg).
1 - Par le support rosace "A", tracer la position des trous, percer le plafond et introduire les tasseaux "K" en dotation.
2 - Prévoir la liaison électrique par l'usage du composant "C" pour l'alimentation et la mise à terre.
3 - Fixer le support rosace "A" au plafond par la vis "V".

- ES** La instalación, tanto eléctrica como mecánica, debe ser realizada por parte de personal cualificado.
El aparato tiene tacos de ajuste "K", averiguar si son aptos para el cielorraso (peso máximo de la suspensión 331S = MAX 7,5Kg).
1 - Mediante el soporte del florón "A", trazar la posición de los agujeros, horadar el cielorraso y insertar los tacos "K" en dotación.
2 - Predisponer la conexión eléctrica utilizando el borme "C" para la alimentación y toma a tierra.
3 - Fijar el soporte del florón "A" al cielorraso por medio del tornillo "V".



- IT** MONTAGGIO/SMONTAGGIO SFERA
2- Svitare la sfera dal tappo.
3- Montare la lampadina.
4- Avvitare la sfera al tappo.
- GB** ASSEMBLY/ DISSASSEMBLY SPHERE
2- Unscrew the sphere from the cap.
3- Assemble the bulb.
4- Screw the sphere to the cap.
- DE** AUF-/ABBAU DER KUGEL
2- Den Verschluss lösen.
3- Die Glühbirne montieren.
4- Die Kugel an den Verschluss anschrauben.
- FR** MONTAGE/DEMONTAGE SPHERE
2- Dévisser la sphère du bouchon.
3- Montez l'ampoule.
4- Visser la sphère au bouchon.
- ES** MONTAJE/DESMONTAJE BOLA
2- Destornillar la bola del tapón.
3- Montar la bombilla.
4- Atornillar la bola al tapón.

- IT** REGOLAZIONE ALTEZZA DIFFUSORE/I
7 - Regolare l'altezza della fune metallica mediante il particolare "G" richiudendolo a fine operazione. Troncare la lunghezza in eccesso.
⚠ Per la sicurezza dell'impianto, il cavo elettrico "E" deve essere bloccato mediante il bloccacavo "L" prima del collegamento elettrico.
8 - Regolare la lunghezza del cavo elettrico "E" affinché assuma una forma morbida a spirale. Posizionare il cavo con l'anello "O".
9 - Montare il coperchio rosone "H".

- GB** ADJUST DIFFUSER/S HEIGHT
7 - Adjust the height of the metal cable by means of fitting "G" and close it. Cut the cable if too long.
⚠ For safety reasons, electrical cable "E" must be blocked by ring cord grip "L" before electrical connection.
8 - Adjust the length of the electrical cable "E". It should not be taut but wrapped around the metal cable. Put the cable with the ring "O".
9 - Put the rose "H".

- DE** VERSTELLUNG DES SCHIRMES
7 - Die Länge des metallischen Kabels durch das Teil "G" verstellen und dieses abschließen.
⚠ Für die Sicherheit der Anlage, soll das Kabel "E" durch die Kabelbefestigung "L" vor der elektrischen Verbindung blockiert werden.
8 - Die Länge des Kabels "E" verstellen, bis dieses entspannt ist und eine Spirale zeichnet. Das Kabel mit dem Ring "O" positionieren.
9 - Die Rosendecke "H" montieren.

- FR** REGULATION HAUTEUR DIFFUSEUR/S
7 - Régler l'hauteur du câble métallique par le particulier "G" en le refermant à la fin de l'opération. Couper la longueur en excès.
⚠ Pour la sécurité de l'implantation, le câble électrique doit être bloqué par le bloqué-câble "L" avant d'effectuer le lien électrique.
8 - Régler la longueur du câble électrique "E" à fin de prendre une forme souple à spirale. Positionner le câble avec l'anneau "O".
9 - Fixer le couvercle rosace "H".

- ES** AJUSTE ALTURA DIFUSOR/ES
7 - Regular la altura de la cuerda metálica mediante del particular "G" y luego cerrarlo. Cortar la largura en exceso.
⚠ Para la seguridad de la instalación, el cable eléctrico "E" se debe bloquear por medio del cable de seguridad "L" antes de realizar la conexión eléctrica.
8 - Regular la largura del cable eléctrico "E" hasta que tenga una forma blanda y de espiral. Poner el cable con el anillo "O".
9 - Montar el cubre del florón "H".

